

ვ. პალიაშვილი

1871-1971

გ. ფაღვიანი

არსი
и романы

для голоса и фортепиано

სრები და რომანები

ხმისთვის ფორტეპიანოს თანხლებით



ვ. პაღაშვილი
ზ. ფაღვიანი

არა
и романсы

для голоса и фортепиано

სიმღერები და რომანსები

ხმისათვის ფორტეპიანოს თანხლებით

АРИЯ ЭТЕРИ

из оперы „Абесалом и Этери“

ეთერიის არია

თავის „აბესალომ და ეთერი“-დან
გაბრიელ შ. შინინის მუსიკის მიხედვით

Либретто П.МИРИАНАШВИЛИ

З. ПАЛИАШВИЛИ
ზ. ფალიაშვილი
(1871-1925)

Andante con dolore

Голос

Я с ма - че - хой
დე - ღო - ნსტ - გს -

Ф-п.

злой в дре - му - чем ле - су
- зей, в пле - ну у судь - бы,
ღო, თუჯ - შო ნს - ტს - ღო,
ა, ა - ბჯ - ა - ხე - ღო,

жи - ву си - ро - той, у - дел свой не -
вла - чу я в тос - ке жизнь бед - ный ра -
სქ ცუც - შო ზღო - ჳან მის - გან ჩს - გრუ -
ბე - ღო - სს - გს - ნსტ ჳუც - უჯ და გრუ -

4-5/11/14 M

FM 2738

1.

- су.
- со,

Од - на, без дру -
у - бь - со - бь -

2.

- бы.
- со.

Меч - та - ю в ти -
бь - со - со - со -

- ши:
со

по - я - вит - ся он.
со - со - со - со - со -

Рас - се - ет на - век тя - же - лый мой
 ճՏ - ճՏ - ճՏճ - ՅԵԵ - ՋԵԵ ՏՃ ՑՏՃ - ՋՏԵ ԹՏԵ -

mf *p*

più animato

сон. Он снн - мет с ме -
 խՅՏԵ. ՑՃ - ՋՏճ - ԵԵ - ճՏճ -

p

- ня злой ма - че - хи гнет
 ՋԵ Եճ - տո ճԵՋ - ճՏ - ճՏճ

mf

ten.

и во - лю - ну ю жи знь
 ъс ъ - ъо - ъс ъ - ъс ъ

espress. cresc. f dolce pp

p a tempo

мне ви - тязь вер - нет!
 ъ - ъо ъс ъ - ъс ъ!

p pp

Мне ви - тязь вер -
 о - ъо ъс - ъс ъ -

ten. pp

-нет!
 ѓс!

Я с ма - че - хой
 ѓс - ѓс - ѓс - ѓс

злой
 ѓс,

rall.

жи - ву си - ро -
 ѓс - ѓс ѓс - ѓс

rosso a rosso

-той.
 ѓс.

А!
 ѓс!

morendo

dim.

pp

ppp

АРИЯ МУРМАНА

მურმანის არია

из оперы „Абесалом и Этери“

თქერის „აბესალომ და ეთერი“ დან

Русский текст К.ЗИНИНА
Andante ♩=66

ней все дни и но - чи рев - но -

ճԷԴ Ե - տԵ - ճօ - Տ - ՆօձԵ. ՁՄԵԵ - ՅՅԵ

- стью меня тер - за - ет.

Տ - ճՅ ՅՅԵ ԴԵԵ ԴԵ - ՕՅԷ!

mf

Più animato

О, ког - да бы мож - но бы - ло мне е - е люб -

ԴԵԵ - ԴԵ ՅՆՏ - ՆՏՅ յօ ՆԵ - Յօ - յԵՆ Ե - տԵՅ ԴԵԵ յՏ.ԼՆԵ

mf *cresc.*

- ви до - бить - ся и в объ - ять - ях жар -

ԴԵ - ԴԵՅ ճօԵ? Ե - ճօԵԵ Տ - ԴօԵ - ԵԵՆ յԵ

- ких с не - ю пол - ной жизнью
 ცხვ - გან, ცხვ - გე - ბან

cresc.

на - сла - дить - ся, на - сла - дить - ся.
 თუბდაც მუშავს, - თუბდაც მუშავს

cresc.

Все бы отдал, что и - ме - ю, я за э - то на - слаж -
 მუშ - დე რანს ი - უანს ცხვ - ვი - დან, სუ - ლობი ვან დე - ვი -

- де - нье, да - же ду - шу бы я про - дал и не знал бы со - жа -
 მუ - ნა, ა - რანბე ე - თუბანს მუშ - ცხვან - დე უც - ხან - ებ ვან ცხ - ვი -

dolce

rit.

Темпо I

- ле - нья. Кра - со - той сво -
 ღწ - წა. ს - ძა ძს ღწ -

- ей და - თე - რი და - ჯე
 - სს ღწღს ღწღს ღწღს ღწღს

солн - це за - тме ва - ет,
 სღ - წა ღწ ღწღს ღწღს ღწღს ღწღს

мысль о ней все дни и но -
 ღწღს - წა ღწღს ღწღს ღწღს ღწღს

СЦЕНА И АРИОЗО АБЕСАЛОМА

из оперы „Абесалом и Этери“

აბესალომის სცენა და არიოზო

თხურობ „აბესალომ და ეთერი“ დან

Русский текст К. ЗИНИНА

Sostenuto ♩ = 80

mf

cresc.

Moderato ♩ = 88

Ах, не дол - го дли - лось сча - стье мо - е.. Е - го за - ме -
 ვ - ბებ - დო ბედ - სს და ვბო - ვე სე - ჯად, ბედ - მსვ ჩს - მსვ - დო

- ни - ло стра - да - нье.
 სბ სს - ცან - ჯველ - ბო!

cresc.

На что мне бо - гатство, на что мне сла - ва, вы -
 Чо - бшо гъз - ѡс - то, уа - оуѡ бѣа - зѣн - ѡс, Чо - бшо

p

- со - кий сан, ес - ли в го - ре мне о -
 гъз - ѡс - то. уа - оуѡ бѣа - зѣн - ѡс ѡ

cresc.

ни не да - ют об -
 ѡс ѡс ѡс ѡс, ѡ

poco accel.

лг че нья.
 ѡс ѡс ѡс ѡс.

rall.

И ко - му пре - стол о - став - лю я, и ко - му о -
 ძე - თუა - ბს ჩუ - ძი რა - ღე - ბუ - ლე - ბს, უბ - ლას ვინ უბ - რას

Con molto espressione

- став - лю я ве - ли - чье? Си - ро - то - ю я о - ста -
 ბს - ი - ზი - ს - რას? თსუ - ლს ვუბნობ აბ - ლად გუ - ლით

- юсь те - перь, и нет боль - ше мне у - те -
 ვსბ ძსბ - თა, ძუე ჩს - ე - ლეე - ბს, რსბ ძიბ -

ten. *meno mosso*
 - ше ни - я: солн - це крас - но е
 ძე - ჯს - რას, ძუე ჩს - ე - ლეე - ბს!

ad lib. *ten.* *rall.*

скрылось на все
 ოცდა ოცდა - შუა - ოცდა - ოცდა -

Andante doloroso $\text{♩} = 60$

- гда!
 - ოცდა!

p

Э - те - ри, ми - ла - я суп - ру - га, судь - бе нам на - до по - ко -
 ძვირ - ცუდ - სენა ე - თუნდ ოც - კან - ოცდა, უ - შუ - ნათ ხუბ - თვას აქ მზე

- рить - ся, судь - бе нам на - до по - ко - рить - ся. Для нас ис - чез - ли дни бла -
 ძვე - ლს, - უ - შუ - ნათ ხუბ - თვას აქ მზე ძვე - ლს. სულ - დემულ ვან შუ - ნათ მს -

- жен - ства, нам не да - но уж наслаж - даться, нам не да -
 თქ - ვა უ - ბე - ნით ღვი - ღვი უ - ბე - ნით უ - ბე - ნით

- но уж на - слаж - даться. О! Как стра - да - ю я, жал -
 ღვი - ღვი უ - ბე - ნით - ეს - ეს! თ - ვა ბე - ზს - ვა, ეს!

ten.
 - ка судь - ба мо - я!
 თ - ვა ბე - ზს - ვა!

О хот - но жизнь сво - ю от - дал бы, чтоб дать те -
 ვინ გავ - ქვო მის ბე - ბე - უს - ნით, უ - ბე - ნით

- бе выздор-ов-ле- нье, чтоб дать те-бе вы-здо-ров-
 ა - ღაზრე ვებ გს-ო-ბს-ბოა, შე მკვ-დვლე ა - ღაზრე ვებ გს-ო-

rall. Con fuoco

- ле - нье!.. Но с каж-дым д-нем ты чах-нешь бо - ле, и все силь-
 - бс - боа!.. ე - თე-ბოა შე - ხო სო - ბე - თე მს-წვეს,გს-

cresc.

Come prima

- ней мо-е му-че- нье, и все силь-ней мо-е му-
 - ბო - ღვს მს-ე მუ-ჯე - ნბა, მს-წვეს,გს- ბო - ღვს მს-ე მუ-

p

- че - нье. О, как стра-да- ю я! горь-ка судь-ба мо - я!
 - ხე-ნბა. ზო! თს-ვე ბედ - ბს - ვოა, ზო! ბო-ბოა შე - ბბე - ღოა!

5

FM 2738

System 1: Treble clef with key signature of three sharps (F#, C#, G#). The staff contains four measures of music, each starting with the instruction "Ax! 3so!". The first measure features a five-fingered arpeggiated chord (5). The piano accompaniment consists of a bass line with chords and a treble line with arpeggiated chords, also marked with a "5".

System 2: Treble clef. The first two measures are marked "Ax! 3so!" and feature a five-fingered arpeggiated chord (5). The third measure is marked "rall." and "Ax! 3so!". The fourth measure is marked "Ax! 3so!" and features a triplet of eighth notes (3). The piano accompaniment includes a bass line with chords and a treble line with arpeggiated chords.

System 3: Treble clef. The first measure is marked "Ax! 3so!". The piano accompaniment includes a bass line with chords and a treble line with arpeggiated chords. The word "cresc." is written across the piano part. The system ends with the instruction "ad lib." in the bass line.

System 4: Treble clef. The first measure is marked "Ax! 3so!". The piano accompaniment includes a bass line with chords and a treble line with arpeggiated chords. The word "ten." is written above the treble line. The system ends with the instruction "pp" in the bass line. The word "dim." is written below the piano part.

АРИЯ МАЛХАЗА

გალსაჲის არია

„Нет мне счастья...“
из оперы „Даиси“

„თხვთ ჩემო, ბედი არ გიჭერთა“
თხვთ „დაისი“ დან

Либретто В. ГУНИЯ

ლიბრეტო ვ. გუნია

Перевод Эм. Александровой

Adagio con dolce maniera

Нет мне сча - стья,
 თხვთ - ვთ ჩე - მთ,
 стал мне тюр - мой бе - лый свет. Жизнь вла - чу я,
 ბე - დო ზნ ბო - ლო - ბო ს. ჩხვთ - ვთ ჩე - მთ,
 солн - цем люб - ви не со - грет. Ста - да та, что
 უბ - ხოთ ზნ ბო - ჟღე - ბო ს. ბე - დო ჩე - მთ,

rit. a tempo

всех до - ро - же, мне вра - гом!
 ᠮᠠᠮᠤᠨᠠ ᠳᠣᠷ᠎ᠠ ᠰᠢᠨᠵᠢ ᠮᠢᠨᠡ ᠪᠢᠷᠠ ᠭᠣᠮ!

Пре - дан я, ах, пре - дан я все - ми кру -
 ᠮᠤᠮᠤᠨᠠ ᠶ᠋, ᠠᠬᠤ, ᠮᠤᠮᠤᠨᠠ ᠶ᠋ ᠰᠡᠮᠢ ᠬᠢᠷᠤ -

- гом! Мне бы пла - кать,
 - ᠭᠣᠮ! ᠮᠢᠨᠡ ᠪᠢ ᠯᠠᠵᠢᠶ᠋, ᠰᠢᠨᠵᠢ

жизнь прокли - нать бы сво - ю,
 ᠵᠢᠵᠢᠨᠢ ᠯᠢᠰᠢᠨᠠᠵᠢ ᠮᠢᠨᠡ ᠰ᠋ᠢᠷ᠋ ᠶ᠋, ᠰᠢᠨᠵᠢ

я ж сме - юсь и го - ре глу - бо - ко та -
 მსგ სამ მს-ობს სუჯვო-ცო - ნო, ან კტო -

ю. Но и смех ве - се - лый гор - ше
 ვობ წაო-ცობ, წამ კს გუ - ჯო

rit.

слез под час.
 მკვობს - წო

ten. *a tempo*

В серд це хо - лод, прежний о - гонь в нем у -
 წამ კს გუ - ჯო ზოგ-ჯერცემღზე მქს - ნე

Tempo I

- щать по - кой ду - ши?
 ო - ბს - მდგუნად,

rall.

Lento

Ска - жи, сча - стье где
 ზგ - ბობ გო - ბგ - ბობ

Tempo I

дней мо - их ю - ных и все мо - и меч - ты?
 დღს სოცალბობს იგბ ზგ - ბბ - მდგუნად - ზგუნად?

rit. Lento

Ах, где ве - ра мо -
 ახ - გე ვე - რა მო -

Tempo I rit. Lento

- я и где лю - бовь - все, чем
 - ყავ? ისე ვახ - ბო - ლე სუკობ

Tempo I

жиля и ды - шал?
 ძველად და - შალ?

rit. Lento

У - шли вы, о - бо - лътив ме - ня,
 ვახ - ბობთ თქვენ, და - ბობთ უბე - ლობ

ten. **Tempo I**

жал-ким ни-щим я стал!
 ձեռքս կհա-րժու-յալ - եմ - քեզ - քեզ?

rit. *mf* poco più mosso

Нет, не э-то су-лил ты мне когда-то на бе-
 ք-նքս - քեզս է-սու-րբ քեզս կհա-րժու-յալ եմ - քեզ -

Tempo I *mf* **Come prima**

ду- о-бе-щал мне все
 իմ - քեզս - քեզս կհա-րժու-յալ եմ - քեզ -

ten. **Tempo I**

бла-га ра-я дать зем-ном а ду-
 ք-նքս կհա-րժու-յալ եմ - քեզ - քեզս

Come prima

rit.

Где же - перь о - ни,
დათ-ხან და აქ-მეც

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase starting on a G4 note. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and moving lines. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4.

лож-ны-е о - бе - ты бы - лых
სა-კვანკვანბო ე - სე ზღო-ქმა

дней?
ბო?

Для че - го по -
დად მათხო-ბე

The second system continues the musical score. The vocal line has a melodic phrase with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a more active treble line with chords and moving lines, while the bass line remains steady. The key signature and time signature are consistent with the first system.

Tempo I

- хи - тил ты по - кой ду - ши мо -
ზღ-მა-და - ე წაფუკობნა-ხვს -

ой?
ბო?

The third system of the musical score shows a change in tempo to 'Tempo I'. The vocal line has a melodic phrase with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a more active treble line with chords and moving lines, while the bass line remains steady. The key signature and time signature are consistent with the previous systems.

Come prima

rit.

В чем ви - но - вен я? Чем судь-бу же -
სუ-ღაა ზღმ-მყო-თაა მთ-ხს - სუ - სე,

The fourth system of the musical score features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase starting on a G4 note. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and moving lines. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4.

- сто_ку_ю про - гне - вил?
 სოკუ-ო ქო-ბი-ლი - ბო!

Сам се - бе я те - перь не ну - жен,
 სან-ცამ კან-ცუდას ქა-ლი ჰე-ნო

rit. **Tempo I**

сам се - бе не мил.
 სან-ცამ - დან-ჯი - ბო?

p *cresc.*

rit.

Lento assai

О - ставь
 სე - ვა.

p

Tempo I

rit.

ты ме ня, дух
бога бога бога! богу.

Lento

rit.

зла, дух тос
бога бога бога.

Tempo I

ки! Ах!
бога! бога!

rit.

ppp

УРМУЛИ*)

из оперы „Даиси“

ურმული

ოპერა „დაისი“ დან

Tempo rubato quasi Adagio

Как яр - кий луч звезд - ды пре -
 ზე - დო - ბე - დის ვარ - სკვლავ - ვი
 - крас - ной, ты светишь мне во тьме ноч - ной,
 ზე - დო - ბე - დის ვარ - სკვლავ - ვი
 ты светишь мне во тьме ноч - ной!
 ზე - დო - ბე - დის ვარ - სკვლავ - ვი
 Ах,
 ოჲ -
 сча - стья жа-жду всей ду - шой
 ზე - დო - ბე - დის ვარ - სკვლავ - ვი

*) Аробная песня.

Го - рек без те - бя путь зем - ной,
 გო - რეკ ბეზ თე - ბია პუტყ ზემ - ნოი,

го - рек без те - бя путь зем - ной!
 გო - რეკ ბეზ თე - ბია პუტყ ზემ - ნოი!

Spiritoso
 Ах!
 ჰსო!

В край род - ной стрем - люсь всем серд - цем,
 თუ ძენ ტურ - თებ ვერ გო - ზეგ - ნო,

без лю - би - мой из - ны - ва - я, за те - бя сме - ло жизнь от - дам,
 ბეზ ლუბი - მოი იზ - ნი - ვა - ია, მამ - მს - დეს რჯულისაჲ შე - ვან - ყვე,

Tempo rubato

си - лы вра - жьи не страш - ны мне.
 До0 Фа - Фа - б701 - До До - 85 - 700,

ten.

Я стрем - люсь к те - бе всей ду - шой!
 До0 Фа - Фа - б701 - До До - 85 - 700!

ten.

Я стрем - люсь к те - бе всей ду - шой.
 До0 Фа - Фа - б701 - До До - 85 - 700! А!
 До!

gall.
ten.

А!
 До!

cresc.
f

ПЛАЧ МАРО

из оперы „Даиси“

მაროს ტირილი

თჰურს „დაისი“ დან

Moderato

p *pp*

rall.

Andante con dolore

Го - рек мой у - дел, и цер - ков - ный звон
 მწუხ - რის და - იწ - უა, ბურ - ძის და დო - უა,

p

грустно вто - рит мне, слов - но скорб - ный стон.
 სო - ცოცხლე ხე - დო მან თან ვს - ი - ღა.

cresc.

Зла - я до - ля мне по - сла - на судь -
 ძვუბ - ზო ღვ - ოფ - უა, ბეღ - ძს ზს ღო -

- бой, го - ре у - нес - ло
 უა, სო - ტაღ - სლე ზე - ღო

жизнь мо - ю с со - бой. Тяж - ко жить од -
 ძსბ თსბ ვს - ო - ღა. ძვუბ - ზო ღვ - ოფ -

- ной, счастья я жда - ла, но судьба мо -
 უა, ბეღ - ძს ზს ღო - უა, სო - ტაღ - სლე ზე -

pp *cresc.*

го - ре при - нес - ла.
 до6 ре6 ми6 фа6

Горь_ка_ я пе - чаль серд_це мне со -
 до6 ре6 ми6 фа6 до6 ре6 ми6 фа6

- жгла, и в ду - ше мо - ей
 до6 ре6 ми6 фа6 до6 ре6 ми6 фа6

во - ца - ри лась мгла. Ах!
 до6 ре6 ми6 фа6 до6 ре6 ми6 фа6

pp *ppp*

ГРУЗИНСКАЯ КОЛЫБЕЛНАЯ

ქართული ნახა

Слова И. ЧАВЧАВАДЗЕ

სიტყვები ი. ჭავჭავაძის

Перевод Вс. Рождественского

Allegro non troppo, pastorale

pp *p*

rall. a tempo

Ты за-крой, сы-нок мой, о-чи, на - на!
 ნს - ნს, მკოლგა ნს - ნს, ნს - ნს. ნს - ნს!

p

Спи, не бой-ся темной но-чи, на - ни, на-на, о!
 ნს - ნს, მკოლგა - მკოლგა, ნს - ნს, ნს - ნს. ნს!

На - на, сын мой, на - на,
 ნს - ნს, მკოლგა, ნს - ნს

cresc. *mf* *pp*

cresc. a tempo rall.

на - ни, на-на, о!
 ნს - ნს, ნს - ნს. ნს!

cresc. *p* *p*

Moderato sostenuto

mf

Что ты вздрогнул, мальчик милый? на-на, и-ав, на-но! Что твой детский
 წა-ზედ შეშვანთი, ძვირ-დაღ-ბო-ო, წს-წს, ო-სვ წს-წა! წისთვის და-ძაძ-

сон сму-ти-ло? на-ни-на-нав, да на! На-на, сын мой, на-ни, на-на-
 უბნთვის და-ო, წს-წა წს-წსვ და წს! წს-წს, ძვირ-და, წს-წა, წს-წს-

p

Tempo I

- ни, на-не-би, о!
 - ბო წს-წე-ბო, ბა!

pp

rall.

pp Moderato sostenuto

Спи, да бу-дет мир с то-бо-ю,
 ჯე-ზედ ხა შე-ბო ბე-ღო-ო,

p *dim.* *pp*

f

все от - дашь род - но - му кра - ю, на - ни, на - нав, да на!
 ჯანთვედთად - ში დვთი - უნს ვად - სთ. ნს - ნო, ნს - ნსჟ დს ნს!

mf marcato

p *rall.*

На - на, сын мой, на - ни, на - на - ни, на - не - би, о!
 ნს - ნს შვი - დო ნს - ნო, ნს - ნს ნო ნს - ნჟ - ბო, ჰო!

p

Meno mosso *rall.* *p* *Tempo I* *pp*

Что ж не спишь ты, мой мальчик? на - ни на - на, о!
 ძაშ რს - დად შჟ - ბს - ბო - ნს, ნს - ნს - ნს, ჰო!

pp *p* *pp*

morendo *ppp*

p *pp* *ppp*

Я ЛЮБИЛ

მეყვარდა

Слова И. ГРИШАШВИЛИ
სიტყვები ი. გრიშაშვილის
Перевод И. Аракишвили

Allegro moderato

musical score for piano introduction, starting with *mf* and *cresc.* markings, ending with *rall.*

Moderato assai

Я лю-бил! Я лю-бил, ве-рен был я ей. Зна-ла все,
მე-ყვარ-და, მე-ყვარ-და, სრ-ვის ვე-ტო-ფო-და, გმ-ობ-და ის,

как стра-дал с каж-дым днем силь-ней. С пер-вых дней
მა-მ ძი-სთვის ვა-ტან-ჯე ბე-და. ტუბილ ვნე-ბას

от-дал ей серд-це все сво-е. Страст-но я,
აბ-ბე-ბას, მე ვე-ძლე-ა-და. მყუერ-ვა-ლე,

rall.

жад - но я об - ни - мал е - е!

ძებ - ნა - ლე, მუ - ჯა - ნე - ბა - ღა.

più animato

У сос - ны, над ре - кой, клял - ся вер - ным быть.

ხალ სო - წის, წყლის ზო - წის, მუ - ჯა - ნე - ბა - ღა,

Клял - ся я ми - лу - ю го - ря - чо лю - бить.

მუჯა სტუჯა მით - გუჯა მუ მუჯ - ნე - ბა - ღა.

f espr.

Пле - ни - ла лож - но - ю лас - ко - ю сво - ей,

ძუან - ლავ - დას, მუბ - ლავ - დას, მუბ - ლავ მუბე - ბა - ღა,

mf

я не су - мел по - рвать го - рест.ных се - тей!
 მას ხელ - მო, ნახ ქსელში, ტკბი - ლად ვეძებო - ბო.

Moderato

Ви - дел я, лжет о - на, не ща - дя ме - ня!
 თუ მტრო - და და მტრო - და მე ან ვი - ტო - და:

rall. **Allegro moderato**

Ве - рен ей до - сих пор! Как о - шиб - ся я!
 ვნთ - ბუ - ლო, ბედ - კნუ - ლო, თურ - მე ვეძებო - ბო.

cresc.

rall.

cresc.

ОТЧЕГО ЛЮБЛЮ?

რისთვის მიყვარხარ

Слова И. ЧАВЧАВАДЗЕ

სიტყვები ი. ჭავჭავაძის

Перевод А. Неймана

Moderato

mf

rall.

ad libit. *ten.* *a tempo* poco string.

От - че - го люб - лю? От - то - го, что, ле - ле - я, сле -
 რის - თვის მი - ყვარ - ხარ? მისთვის მი - ყვარ - ხარ, რამე ცრემელ - სს

rall. *a tempo*

- зо - ю чи - сто - ю я о - мыл лю - бовь.
 ჰბს - ღავს ჩემს თვალებო ეს სი - ყვარ - ნე - ლო.

cresc.

От - го - го, что в люб - ви той свя - той я си - лы
 მის-თვის, რომ მცან-ჯველს ჩემ სვ - სს ბედ - სს უფ-და

чер-па - ю, рок не стра-шен мне. Си - лы
 სსს ცო-კად ებნ-ძვის ეს ბუ - ლო. უფ-და

rall. чер-па - ю, рок не стра - шен мне. *ad lib.* От-че -
 სსს-ცო-კად ებნ-ძვის ეს ბუ - ლო. მის-თვის

cresc. *p*

poco string. *rit.*
 - го люб - лю? что влс - чет кте - бе? Что влс - чет кте - бе? Вопль ду -
 ძო-ყვან-ხან? მის-თვის ძო-ყვან-ხან? მის-თვის ძო - ყვან-ხან? მის - თვის

a tempo poco string.

- ши мо - ей, скор - бью из - му - чен - ной, пла - мя люб -
 ძო - ყვან - ხან, რომ შენს - თვალს ჩემ ბუ - ლის ა - ლო

rall. *ten.* **Tempo I**

- ви не за - жег в те - бе.
 ანე უფ - ნადს ცნებდა - სს.

Что вле - чет к те -
 რის თვალს ძო - ყვან -

- бе?
 ხან?

От - че - го люб -
 რის - თვალს ძო - ყვან -

- лю?
- նա՞?

От - то - го, что стра - да - ю, но мо - люсь те -
մե - տղո՞ւն թո՞ւյզն - նա՞ն, - ճամ թս - յոյց զն -

cresc. molto

poco allarg.

- бе,
Քջն,

и в стра - да - нье том сча - стье мне и
ըս - ած զն - Քջս - թո՞ սնուլ եւ - ճամ - նայ -

a tempo

жизнь,
նս!

от - то - го люб - лю
մե - տղո՞ւն թո՞ - յուզն - նա՞ն!

и в ле - четке - бе!
մե - տղո՞ւն թո՞ - յուզն - նա՞ն!

Come prima

p

mf

ad lib. *ten.* *a tempo*

От че - го люб - лю? От то - го, что стра - да - я, мо -
 ოს - თვის მი - ყვან - ხან? მისთვის მი - ყვან - ხან, რომ მძალეუ

p

- люсь те - бе и в тех стра - да - ньях сча - стье и жизнь, и жизнь!
 ცან - ჯვან და ოდ ცან - ჯვან - ში სრულ სი - ცოც - ხლე - სს!

Я люб - лю! люб - лю те - - - бя!
 მი - ყვან - ხან! მი - ყვან - ხან!

ten. *ppp*

cola voce *ppp*

12/948

СОДЕРЖАНИЕ

შინააწესი

ОПЕРА „АБЕСАЛОМ И ЭТЕРИ“. Либретто П. Мирианашвили
ოპერა „აბესალომ და ეთერი“. ლიბრეტო პ. მირიანაშვილისა

Ария Этери (сопрано)
ეთერის ანია (სოპრანო) 2

Ария Мурмана (баритон)
მურმანის ანია (ბარიტონი) 7

Сцена и ариозо Абесалома (тенор)
აბესალომის სცენა და არიოზო (ტენორი) 12

ОПЕРА „ДАИСИ“. Либретто В. Гуния
ოპერა „დაისი“. ლიბრეტო ვ. გუნიასა

Ария Малхаза (тенор)
მალხაზის ანია (ტენორი) 19

Ария Киазо (баритон)
კიაზოს ანია (ბარიტონი) 23

Урмули (тенор)
ურმული (ტენორი) 30

Плач Маро (сопрано)
მაროს ტირილი (სოპრანო) 33

РОМАНСЫ

რომანსები

Грузинская колыбельная. Слова И. Чавчавадзе
ქართული ნანა. სიტყვები ი. ჭავჭავაძის 36

Я любил. Слова И. Гришашвили
ძიუვანდა. სიტყვები ი. გრიშაშვილის 40

Отчего люблю? Слова И. Чавчавадзе
რისთვის ძიუვანდა? სიტყვები ი. ჭავჭავაძის 43

67

60 к.

FM 2738
3

Индекс 9—3—2

З. П. ПАЛИШВИЛИ
АРИИ И РОМАНСЫ
для голоса и фортепиано

Редактор В. Жаров
Художник В. Антипов
Техн. редактор Т. Лапшина

Лит. редактор И. Емельянова
Худож. редактор А. Головкина
Корректор И. Миронович

Подписано к печати 13/V-71 г. Формат бумаги 60×90¹/₈. Печ. л. 6,0. Уч.-изд. л. 6,0. Тир. 1800 экз.
Изд. № 7130. Б. 3. 71 г. — № 15. Зак. 59. Цена 60 к. Бумага № 1

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 17 Главолиграфпрома Комитета по печати при Совете
Министров СССР, ул. Щипок, 18